



## **Cordless Planer PHA 12 B2**

**HU**

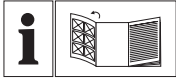
### **Akkus gyalu**

Az originál használati utasítás fordítása

**DE AT CH**

### **Akku-Hobel**

Originalbetriebsanleitung



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

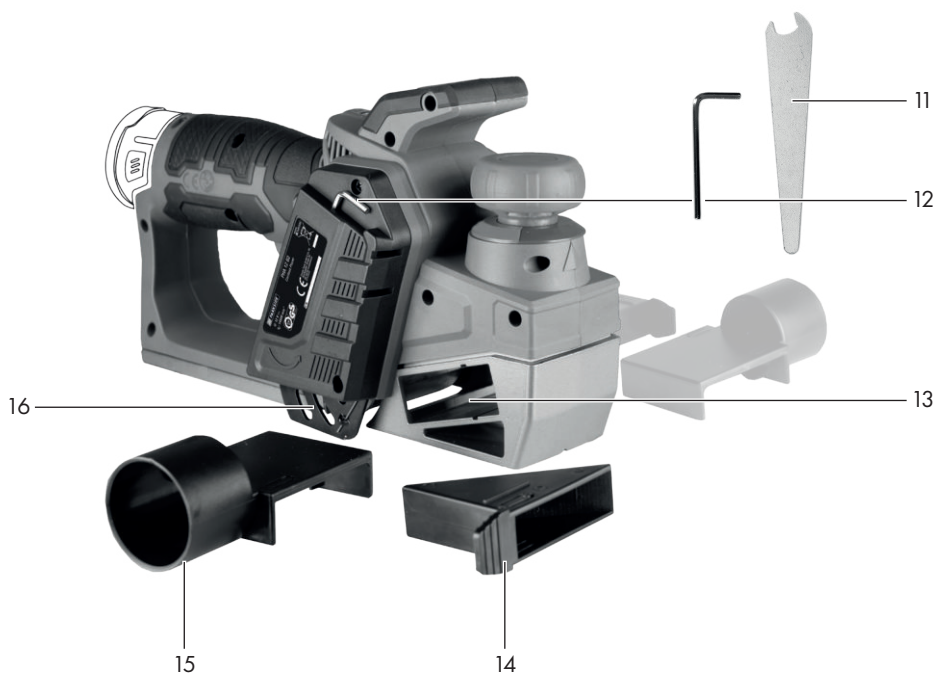
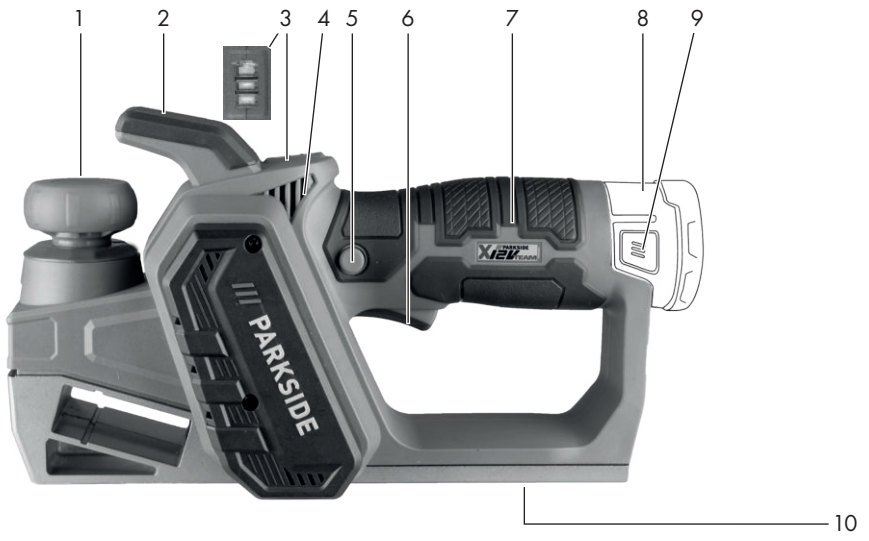
---

HU Az originál használati utasítás fordítása

Oldal 4

DE / AT / CH Originalbetriebsanleitung

Seite 18



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
A csomag tartalma .....	5
Működés leírása.....	5
Áttekintés .....	5
Műszaki adatok .....	5
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
Szimbólumok a használati útmutatóban .....	6
A készüléken lévő szimbólumok.....	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez .....	6
A gyalura vonatkozó további biztonsági utasítások.....	9
<b>Előkészítés</b> .....	<b>10</b>
Kezelőelemek .....	10
Fogásmélység-beállítás.....	10
Forgácskidobó beállítása .....	10
Gyalukés megfordítása vagy cseréje.....	11
Akkumulátor töltése.....	11
<b>Használat</b> .....	<b>12</b>
Az akkumulátor behelyezése/kivétele .....	12
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése .....	12
Munkavégzésre vonatkozó utasítások.....	12
Be- és kikapcsolás .....	13
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás</b> .....	<b>13</b>
Tisztítás.....	13
Karbantartás.....	14
Tárolás .....	14
<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> .....	<b>14</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>14</b>
<b>Hu jótállási tájékoztató</b> .....	<b>15</b>
<b>Eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>17</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>33</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

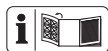
Az akkumulátoros gyalu kemény faanyagok, pl. deszkák vagy gerendák megmunkálására alkalmas.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A készülék a Parkside X 12 V TEAM termékcsalád része és a X 12 V TEAM termékcsalád akkumulátorával üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM termékcsalád töltővel szabad tölteni.

## Általános leírás



A legfontosabb funkció elemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## A csomag tartalma

Először csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- akkumulátoros gyalu
- iránybetét
- betét porelszíváshoz
- villáskulcs
- imbuszkulcs
- tároló koffer
- használati útmutató



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

## Működés leírása

Az akkumulátoros gyalu egy forgó gyalutengelyvel rendelkezik, amely két gyalukéssel van felszerelve. Az akkumulátoros gyaluval gerendákat és deszkákat lehet gyalulni.

Az akkumulátoros gyalu szélek ferdére vágására és falcolásra is alkalmas.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- 1 forgatógomb a fogásmélység-beállításához
- 2 pótmarkolat (szigetelt markolófelület)
- 3 töltésszintjelző
- 4 szellőzőnyílások
- 5 kapcsolózár
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 markolat (szigetelt markolófelület)
- 8 akkumulátor
- 9 akkumulátor-kireteszelő
- 10 gyalutalp
- 11 villáskulcs
- 12 imbuszkulcs

- 13 forgácskidobó
- 14 iránybetét
- 15 betét porelszíváshoz
- 16 süllyeszthető gyalukés-védő

## „A” ábra

- 17 szorítólemez
- 18 gyalukés
- 19 késbefogó
- 20 késtengely
- 21 V-horony
- 22 hatlapfejű csavar
- 23 hernyókcsavar

## Műszaki adatok

### Akkus gyalu ..... PHA 12 B2

Névleges feszültség U	12 V==
Üresjáratú fordulatszám $n_0$	14500 min <sup>-1</sup>
Védelem	IPX0
Súly (akkumulátorral)	kb. 1,6 kg
Fogásmélység.....	0 – 2 mm
optimális.....	0 – 1,2 mm
Falcmélység.....	0 – 17 mm
Gyalulás szélessége.....	max. 56 mm
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ).....	79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Hangerőszint ( $L_{WA}$ )	
mért.....	90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Rezgés ( $a_r$ ).....	3,546 m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Hőmérséklet.....	max. 50 °C
Töltés.....	4...40 °C
Üzemeltetés.....	-20...50 °C
Tárolás.....	0...45 °C



**Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Ez a készülék kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltethető: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

Ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel szabad tölteni: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.

Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkenthető pl. a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

## Szimbólumok a használati útmutatóban



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal.

## A készüléken lévő szimbólumok



Figyelem!



A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen légzésvédő maszkot.



Viseljen védőkesztyűt.



Beosztás, fogásmélység-beállítás



Gyalukés mozgásiránya



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A készülék a Parksidex

X 12 V TEAM termékcsalád része

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.**

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek bal-esetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.**  
Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.**  
Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

## 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felkasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban**

**lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetéről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Hajját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgépkel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a lehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes situációkat teremthet.



- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírintemesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata**
- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akku használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögegtől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.
- 6) Vevőszolgálat**
- a) Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.
- A gyalura vonatkozó további biztonsági utasítások**
- a) Várja meg, amíg teljesen leáll a késtengely, mielőtt leteszi az elektromos kéziszerszámot.** A szabadon forgó késtengely beakadhat a felületbe és a készülék irányíthatatlanná válhat, valamint súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületre.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy testének támaszva tartja, akkor az instabil marad és irányíthatatlanná válhat.
- c) Ne nyúljon a kezével a kidobó aknába.** Gyalukések okozta sérülésveszély.
- d) Tartsa mindig úgy a gyalut, hogy a munkavégzés közben laposan felfeküdjön a megmunkálandó munkadarabra.** Ellenkező esetben a gyalu beakadhat és sérüléseket okozhat.
- e) A gyalut csak bekapcsolva vezesse a megmunkálandó munkadarab**

**felé.** Visszaütés veszélye áll fenn, ha a gyalu beakad.

- f) Kizárólag fa munkadarabokat gyaluljon, fémeket ne.**
- g) Munkavégzés közben egészségre veszélyes porok keletkezhetnek.** Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztatáson egy külső porelszívót.
- h) Veszély esetén azonnal kapcsolja ki a gyalut és vegye ki az akkumulátort a készülékből.**
- i) Rendszeresen ellenőrizze a gyalukést, hogy nincs-e megsérülve. Csak éles, ép gyalukést használjon.**
- k) Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokban ne legyen szennyeződés.**
- l) Távolítsa el az akkumulátort**
- ha a felhasználó felügyelet nélkül hagyja a gépet,
  - elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt,
  - a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt,
  - a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen testhez ért,
  - a gép azonnali ellenőrzése céljából, ha a gép túlságosan vibrálni kezd.
- m) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



**Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában a töltésre és a helyes használatra vonatkozóan rögzített biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.**

## Előkészítés



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### Fogásmélység-beállítás

- A fogásmélység a forgatógombbal (1) állítható be.
- A fogásmélység 0 és 2 mm között állítható be.
- Az optimális fogásmélység az akkumulátoros gyaluhoz 0 és 1,2 mm között van (a forgatógombon lévő skála zöld tartománya).

### Forgácskidobó beállítása

#### Lehetőségek

3 lehetőség van a forgácskidobó beállításához:

- Kétoldali forgácskidobó betét nélkül a forgácskidobóban
- Egyoldali forgácskidobó iránybetéttel
- Elszívó porelszíváshoz való betéttel

Elszívó ajánlott, ha por keletkezik.

#### Íránybetét behelyezése

Az iránybetét (14) mindkét oldalról behelyezhető.

1. Csúsztassa az iránybetétet ütközésig a forgácskidobóba (13) arról az oldalról, amelyet le kell zárni.

A forgácskidobóban lévő hornyok biztosítják a helyes pozíciót.

#### Porelszíváshoz való betét behelyezése

A porelszíváshoz való betét (15) mindkét oldalról behelyezhető.

1. Csúsztassa a porelszíváshoz való betétet a nyílással lefelé (Π) a forgácskidobóba (13).
2. Csatlakoztassa a porelszíváshoz való betétet egy szívótömlőhöz (pl. PARKSIDE nedves-száraz szívó)
3. Ügyeljen arra, hogy a porelszívó alkalmas legyen a megmunkálandó anyaghoz. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.

## Gyalukés megfordítása vagy cseréje



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vegye ki az akkumulátort a készülékből.



**VIGYÁZAT!** Vágási sérülések! Ne fogja meg a gyalukést (18) a vágóéleknél.

### Utasítások

- A gyalukéseknek két éle van és megfordíthatók.
- Mindig párosával cserélje ki vagy fordítsa meg a gyalukéseket.
- Ne élesítse a gyalukéseket!
- Mindig egymás után cserélje ki a gyalukéseket. Ily módon az új gyalukés felszerelésekor a még felszerelt gyalukéshez igazodhat.
- Pót-gyalukés, lásd Pótalkatrészek / Tartozékok, 14 o.

### Gyalukés leszerelése („A” ábra)

1. Állítsa be a forgatógomb (1) **O** állásba.
2. Lazítsa meg a hatlapfejű csavarokat (22) a villáskulccsal (11).
3. Engedje le a gyalukés-védőt (16) és tolja ki a késbefogót (19) a gyalukéssel (18) és a szorítólemezzel (17) oldalt a késtengelyből (20).  
A kitoláshoz használjon egy fadarabot.
4. Szedje szét a késbefogót (19), a gyalukést (18) és a szorítólemezt (17).  
Ha a részek nem esnek szét maguktól, előfordulhat, hogy gyantásak.

Ekkor megfordíthatja vagy kicserélheti a gyalukést.

### Gyalukés felszerelése („A” ábra)

1. Adott esetben tisztítsa meg a késbefogót (19), a gyalukést (18) és a szorítólemezt (17).
2. Helyezze a szorítólemezt (17) fülekkel felfelé egy alátétre.
3. Helyezze a gyalukést (18) a szorítólemezzel. A vágóél a magas füleken fekszik. A horony az alacsony füleken fekszik.

4. Helyezze a késbefogót (19) a gyalukésre (18) és a szorítólemezzel (17). A hatlapfejű csavarok (22) felfelé mutatnak. A lyukak a kerek fülekre illeszkednek.
5. Forgassa teljesen a hatlapfejű csavarokat a késbefogóra (19) és csúsztassa a késbefogót a gyalukéssel (18) és a szorítólemezzel (17) oldalt a késtengelybe (20).  
A hatlapfejű csavarok a gyalutalp (10) elülső része felé mutatnak.
6. Húzza meg kézzel a hatlapfejű csavarokat (22).
7. Állítsa be a gyalukést.

### Gyalukés beállítása („A” ábra)

Cél: A gyalukés (18) a késbefogó (19) közepén helyezkedik el és egy síkban van a gyalutalppal (10).

1. Állítsa a gyalukést (18) a hernyócsavarokkal (23) egy magasságba. (Irányok, a gyalutalpra nézve)

↷ : ↓

↶ : ↑

- A gyalukés felemeléséhez adott esetben kissé ki kell csavarni a hatlapfejű csavarokat (22).
2. Ellenőrizze, hogy a gyalukés (18) egy síkban legyen a gyalutalppal. Ehhez helyezzen egy fadeszkát a gyalutalp két részére. A gyalukésnek egyenletesen kell a fadeszkához érnie. Ellenőrizze a keresztírányt is.
  3. Rögzítse a késbefogót (19) a gyalukéssel (18) és a szorítólemezzel (17) a késtengely (20) közepére a hatlapfejű csavarokkal (22).
  4. A hatlapfejű csavarok (22) meghúzása után ellenőrizze, hogy a gyalukés (18) egy síkban legyen a gyalutalppal (10)!

Ha a gyalukés nincs egy síkban a talppal: Ismétlje meg a műveletet.

### Akkumulátor töltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

2. Az akkumulátor (8) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Töltési idő (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 A3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Csatlakoztassa a töltőt egy csatlakozóaljzathoz.
2. Csúsztassa az akkumulátort (8) a töltő töltőnyílásába.
3. A töltést követően válassza le a töltőt a hálózatról.
4. Húzza ki az akkumulátort (8) a töltőből.

**A töltőn lévő LED-kijelzések áttekintése:**

**Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

**Zöld LED világít:** Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

## Használat



**Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a munkavégzés során ne haladja meg az 50 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint -20 °C.**

### Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (8) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (9) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.

### Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Miközben a készülék be van kapcsolva, a töltésszint-kijelző (3) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

#### 3 LED világít (piros-sárga-zöld):

Akkumulátor feltöltve

#### 2 LED világít (piros-sárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

#### 1 LED világít (piros):

Az akkumulátor töltése szükséges

### Munkavégzésre vonatkozó utasítások



**FIGYELMEZTETÉS!** Veszély az egészségre! A fapor egészségkárosodást, például légúti reakciókat vagy rákot okozhat. Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztassa a készüléket egy porszívóhoz.

### A gyalura vonatkozó tudnivalók

- **Fogásmélység**

Kezdjen csekély fogásmélységgel. Az optimális fogásmélység két tényezőtől függ:

- fa keménysége: keményebb fa → csekélyebb fogásmélység
- gyalulás szélessége: nagyobb gyalulási szélesség → csekélyebb fogásmélység
- Kiváló minőségű felületek csekély előtolással és a gyalutalp közepére gyakorolt nyomással érhetők el.
- A túl nagy előtolás csökkenti a felület minőségét és a forgácskidobó gyorsan eltömíthető.
- Csak éles gyalukések eredményeznek jó vágást és kímélik a készüléket. Fordítsa meg, ill. cserélje ki a gyalukést, ha csökken a vágási teljesítmény.

## Szélek lesarkítására vonatkozó tudnivalók

A V-horony (21) a gyalutalp (10) elülső részén lehetővé teszi a szélek lesarkítását.

- Helyezze a készüléket a V-horonnyal a munkadarab szélére és vezesse a készüléket a munkadarab széle mentén.

## Falcolásra vonatkozó tudnivalók („B” ábra)

- A süllyeszthető gyalukés-védő (16) legfeljebb 17 mm mély falcok gyalulását teszi lehetővé.
- Egy falc első vájatai könnyebben gyalulhatók egy párhuzamos ütköző mentén. Ehhez alkalmas pl. egy vékony lécz. Ezután a gyalult szél ütközőként szolgál.
- A készüléknek nincs mélységütközője. Ezért rendszeresen ellenőrizze, hogy elérte-e a kívánt mélységet. Csökkentse a fogásmélységet, ha majdnem elérte a kívánt mélységet.

## Be- és kikapcsolás

### Előkészítés

1. Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületre.
2. Állítsa be a fogásmélységet a forgatógombbal (1).
3. Viseljen légzészvédő maszkot és csatlakoztassa a készüléket egy porelszívóhoz.
4. Helyezze be az akkumulátort a készülékbe.

### Bekapcsolás

1. Tartsa a készüléket a markolatnál (7) és a pótmarkolatnál (2) fogva.
2. Emelje meg a készüléket.
3. Nyomja meg a kapcsolózárt (5).
4. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (6)
5. Engedje el a kapcsolózárt.
6. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.

A készüléket a gyalutalp (10) elülső részével a munkadarabhoz vezetheti.

## Kikapcsolás

1. Emelje meg a készüléket.
2. Engedje el a be-/kikapcsolót (6).
3. Várja meg, amíg teljesen leáll a késtengely, mielőtt leteszi az elektromos kéziszerszámot. A készüléket az oldalára fektetheti, hogy ne sérüljön meg a felület.
4. Vegye ki az akkumulátort a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás



**FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés!  
Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátort a készülékből.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vegye ki az akkumulátort a készülékből.

**TUDNIVALÓ!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

### Tisztítás üzemeltetés után

1. Távolítsa el az akkumulátort.
2. Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat (4).
3. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.
4. Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskidobót (13) egy megfelelő számmal (pl. egy fadarabbal vagy sűrített levegővel).

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

## Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből! Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Li-Ion

Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek

az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vehetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szervizközpontunkat.
- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 15. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Rendelési sz.
15	betét porszívóhoz	91105331
14	iránybetét	91105332
11+12	villáskulcs + imbuszkulcs	91105333
18	gyalukés	91105334

## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkus gyalu</b>	Gyártási szám: <b>351894_2007</b>
A termék típusa: <b>PHA 12 B2</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:  Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma:  Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő át-adással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vál-lalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fo-gyasztnak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészre (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Eredeti EK megfelelési nyilatkozat

Készülék: **Akkus gyalu**;  
Modell: **PHA 12 B2**;  
Sorozatszám: **000001 – 061000**

A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak:

**2006/42/EK • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

A megfelelésig biztosítása érdekében az alábbi harmonizált szabványok, valamint nemzeti szabványok és előírások kerültek alkalmazásra:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
20.01.2021



Christian Frank  
A dokumentáció összeállításáért felelős  
személy

\*A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv előírásainak.

## Inhalt

<b>Einleitung .....</b>	<b>18</b>
<b>Verwendungszweck .....</b>	<b>18</b>
<b>Allgemeine Beschreibung .....</b>	<b>19</b>
Lieferumfang .....	19
Funktionsbeschreibung .....	19
Übersicht .....	19
Technische Daten .....	19
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>20</b>
Symbole in der Anleitung .....	20
Symbole auf dem Gerät .....	20
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge .....	20
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel ..	23
<b>Vorbereitung .....</b>	<b>24</b>
Bedienteile .....	24
Spantiefeneinstellung .....	24
Spanauswurf einrichten .....	24
Hobelmesser wenden oder tauschen .....	25
Akku aufladen .....	26
<b>Bedienung .....</b>	<b>26</b>
Akku entnehmen/einsetzen .....	26
Ladezustand des Akkus prüfen .....	26
Arbeitshinweise .....	27
Ein- und ausschalten .....	27
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung ...</b>	<b>28</b>
Reinigung .....	28
Wartung .....	28
Lagerung .....	28
<b>Entsorgung/Umweltschutz .....</b>	<b>28</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör .....</b>	<b>29</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>29</b>
<b>Reparatur-Service .....</b>	<b>30</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>30</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>30</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung ..</b>	<b>31</b>
<b>Explosionszeichnung .....</b>	<b>33</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite. seite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Richtungseinsatz
- Einsatz für Staubabsaugung
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmessern ausgestattet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden.

Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- 1 Drehknopf für Spantiefeneinstellung
- 2 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Lüftungsöffnungen
- 5 Einschaltsperr
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Akku
- 9 Akku-Entriegelung
- 10 Hobelsohle

- 11 Maulschlüssel
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Spanauswurf
- 14 Richtungseinsatz
- 15 Einsatz für Staubabsaugung
- 16 Versenkbarer Hobelmesser-Schutz

## Abb. A

- 17 Klemmplatte
- 18 Hobelmesser
- 19 Messeraufnahme
- 20 Messerwelle
- 21 V-Nut
- 22 Sechskantschraube
- 23 Madenschraube

## Technische Daten

<b>Akku-Hobel</b> .....	<b>PHA 12 B2</b>
Nennspannung $U$ .....	12 V $\equiv$
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	14500 min $^{-1}$
Schutzart .....	IPX0
Gewicht (inkl. Akku) .....	ca. 1,6 kg
Spantiefe .....	0 - 2 mm
optimal .....	0 - 1,2 mm
Falztiefe .....	0 - 17 mm
Hobelbreite .....	max. 56 mm
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) .....	79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	
gemessen .....	90,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibration ( $a_h$ ) .....	3,546 m/s $^2$ ; $K = 1,5$ m/s $^2$
Temperatur .....	max. 50 °C
Ladevorgang .....	4...40 °C
Betrieb .....	-20...50 °C
Lagerung .....	0...45 °C



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.


Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Symbole in der Anleitung


 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**


 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät


## Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Tragen Sie eine Schutzbrille.


 Tragen Sie eine Atemschutzmaske.

 Tragen Sie Schutzhandschuhe.

 Skala, Spantiefeneinstellung

 Laufrichtung Hobelmesser

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Das Gerät ist Teil der Serie Parksidge X 12 V TEAM

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhän-**

**gen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

**ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende

Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie

das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.** Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.
- d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.
- f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**
- g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**
- i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- k) **Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.**
- l) **Entfernen Sie den Akku**
  - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
  - vor dem Entfernen von Blockierungen,
  - vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
  - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
  - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- m) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Vorbereitung



**WARNING!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

## Spantiefeneinstellung

- Die Spantiefe wird mit dem Drehknopf (1) eingestellt.
- Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm einstellbar.
- Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,2 mm (grüner Bereich der Skala am Drehknopf).

## Spanauswurf einrichten

### Möglichkeiten

Es gibt 3 Möglichkeiten den Spanauswurf einzurichten:

- Beidseitiger Spanauswurf ohne Einsatz im Spanauswurf
- Einseitiger Spanauswurf mit Richtungseinsatz
- Absaugung mit Einsatz für Staubabsaugung  
Die Absaugung ist empfohlen, wenn Staub anfällt.



## Richtungseinsatz einsetzen

Der Richtungseinsatz (14) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Richtungseinsatz bis zum Anschlag von der Seite in den Spanauswurf (13), die verschlossen werden soll.

Für die richtige Lage sorgen Nuten im Spanauswurf.

## Einsatz für Staubabsaugung einsetzen

Der Einsatz für Staubabsaugung (15) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit der Öffnung nach unten (□) in den Spanauswurf (13).
2. Verbinden Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit einem Saugschlauch (z. B. Nass-Trocken-Sauger von PARKSIDE)
3. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

## Hobelmesser wenden oder tauschen



**WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.



**VORSICHT!** Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser (18) nicht an den Schneidkanten an.

## Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht!
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

- Ersatz-Hobelmesser siehe Ersatzteile/ Zubehör, S. 29.

## Hobelmesser demontieren (Abb. A)



1. Stellen Sie den Drehknopf (1) auf 0.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (22) mit dem Gabelschlüssel (11).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich aus der Messerwelle (20).  
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).  
Wenn die Teile nicht von selbst auseinanderfallen, sind sie evtl. verharzt.  
Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

## Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).
2. Legen Sie die Klemmplatte (17) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (18) auf die Klemmplatte (17). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (19) auf das Hobelmesser (18) und die Klemmplatte (17). Die Sechskantschrauben (22) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (22) komplett an die Messeraufnahme (19) und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich in die Messerwelle (20) ein.  
Die Sechskantschrauben zeigen zum vorderen Teil der Hobelsole (10).
6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (22) handfest.
7. Richten Sie das Hobelmesser (18) aus.

### Hobelmesser ausrichten (Abb. A)


Ziel: Das Hobelmesser (18) sitzt mittig in der Messeraufnahme (19) und bündig mit der Hobelsohle (10).


1. Verstellen Sie das Hobelmesser (18) in der Höhe mit den Madenschrauben (23). (Richtungen, wenn Blick auf Hobelsohle (10))  
 : ↓  
 : ↑  
 Um das Hobelmesser zu heben müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (22) ein wenig lösen.
2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) mittig in der Messerwelle (20) mit den Sechskantschrauben (22) fest.
4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (22), ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt!

Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

### Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Ladegeräts.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Ladegerät.

### Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

#### Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.

### Bedienung



**Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.**

### Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (8) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (9) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (8) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

### Ladezustand des Akkus prüfen

Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigt die Ladezustandsanzeige (3) den Ladezustand des Akkus.

#### 3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

#### 2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

#### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## Arbeitshinweise



### **WARNUNG!** Gesundheitsgefahr!

Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.

## Hinweise zum Hobeln

- **Spantiefe**  
Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:
  - Härte des Holzes:  
Härteres Holz → geringere Spantiefe
  - Hobelbreite:  
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie das Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

## Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nut (21) im vorderen Teil der Hobelsohle (10) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

## Hinweise zum Falzen (Abb. B)

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (16) erlaubt es Falze mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.
- Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag (nicht mitgeliefert) entlang hobeln. Dazu eignet

sich z. B. eine dünne Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.

- Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag. Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

## Ein- und ausschalten

### Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf (1) ein.
3. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.
4. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein.

### Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (7) und am Zusatzhandgriff (2).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperrle (5).
4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (6)
5. Lassen Sie die Einschaltsperrle los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (10) gegen das Werkstück führen.

### Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (6) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Reinigung nach dem Betrieb

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Halten Sie die Lüftungsschlitze (4) sauber und frei.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (13) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

### Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

### Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie die entladenen Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 30).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Einsatz für Staubabsaugung	91105331
14	Richtungseinsatz	91105332
11+12	Innensechskantschlüssel + Gabelschlüssel	91105333
18	Hobelmesser	91105334

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum.

Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen,

die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351894\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**ACHTUNG:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351894\_2007**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 351894\_2007**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 351894\_2007**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
www.grizzlytools-service.eu

# Original-EG-Konformitätserklärung

Gerät: **Akku-Hobel**;  
Modell: **PHA 12 B2**;  
Seriennummer: **000001 – 061000**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.01.2021



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

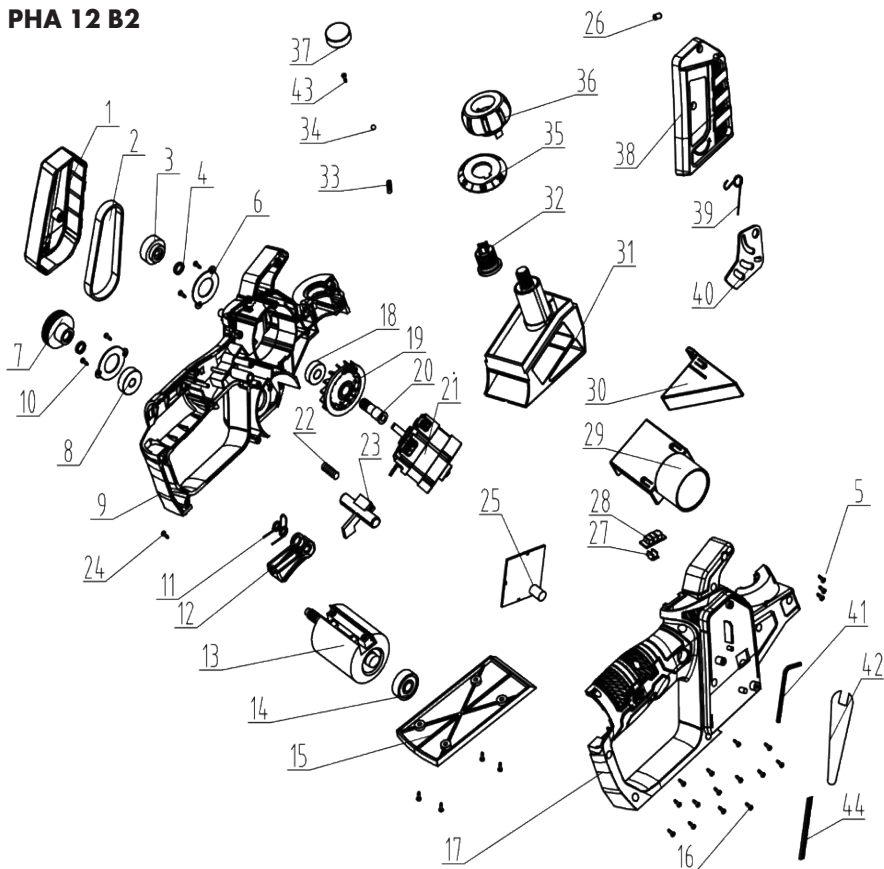
\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



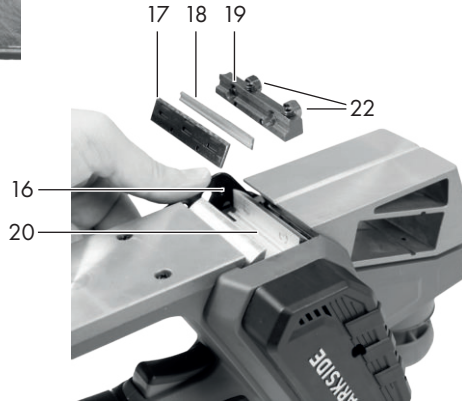
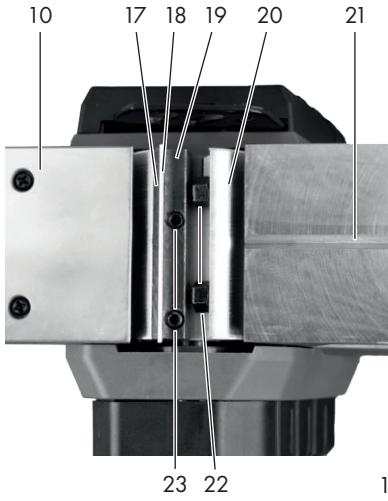
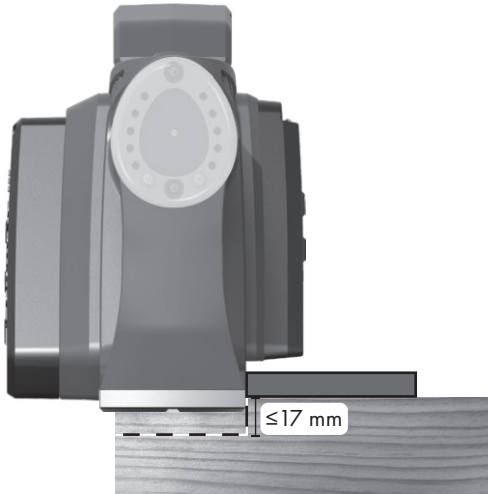


# Robbantott ábra, Explosionszeichnung

PHA 12 B2



informatív, informatív

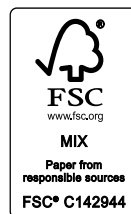
**A****B**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stand der Informationen:  
11/2020 · Ident.-No.: 72036589112020-HU



IAN 351894\_2007

HU